Papers Rosa Manus
Inventarisnummer: 0068
July 29th 1930.

To Miss Jane Addams,
Hullhouse,
Chicago, U.S.A.

Dear Miss Addams,

I suppose you remember me from the time we had our Congress in The Hague in 1915. I have heard much of your doings from our mutual friend Dr. Jacobs and you can quite imagine that since she has gone, now almost a year ago, she left a great emptiness in many hearts. We, women of Holland feel her loss terribly and we are doing all we can to keep the women's movement going and to carry on the work which she so bravely began in those days when despise and suspicion were bestowed upon her.

Her papers and intimate letters as well as her library have come to me and I am organizing in my office a feminist library in connection with my own books and it is my intention to make this library useful to the women of the world.

The reason why I am writing to you today is that I know Dr. Jacobs has spoken to you some years ago about editing her book Reminiscences, which was written by Holland published in Dutch at the occasion of her 70th birthday. She then said that, you were trying to get it published in the English language in the U.S.A. I know it has been translated and corrected and I now have one copy of the book, typed in English. It may be that you have already got a full copy too.

Miss Lucy Anthony wrote to me some months ago and asked me if I thought her book could be published. I wonder, Miss Addams, if you have already taken any steps in that direction and if you think there would be a publisher in the U.S.A. who would undertake this job. To my mind there are a great many interesting points in her book and the biography of such an interesting international-minded woman might be an asset to many a library, but on the other hand I do not know if the whole of it would be interesting to foreigners. Therefore it might be better to make an extract of it and try to get it published then. Would you be so kind as to write to me what you think about it? It is my intention to come to America in September and spend some time with Mrs. Chapman Catt at her house, 120, Paine Avenue, New Rochelle. I can bring the documents I have with me and perhaps it will be possible to talk it over with Mrs. Catt and yourself.

May I ask you to let me have a line as soon as possible, as you might be able to give me some indications before I leave. I hope you will forgive my giving all this trouble to you, but I know what great friends Dr. Jacobs and you were, and that is why I venture to write to you.

Thanking you in advance and hoping you are having a restful holiday, I remain,

Sincerely yours,
May 25, 1931

My dear Miss Manus:

I delayed replying to your letter in regard to Dr. Jacobs' manuscript because it seemed to have totally disappeared. It had been left with a publisher in New York, Seltzer's, who were consulting with Mrs. Catt and other people in regard to bringing it out, and without warning went out of business. I have been most unhappy because I could find no trace of it, but finally learned that Albert and Charles Boni had received the Seltzer material. This very day the Ms. has arrived, and I am enclosing the note which heralded its coming.

In the meantime, Miss Edith Abbott, Dean of the School of Social Service Administration of the University of Chicago, felt that she might publish it from the University of Chicago Press as one of the documents of the school. This would of course be much better auspices than the New York publisher, although we had previously tried Macmillan...
and other well known firms in that city, who have been unwilling to undertake the publication.

The English translation was unfortunately done by some one whose native tongue was not English. It will therefore need some correcting, which I assume you are willing to have us do. If for any reason the University of Chicago plan falls through, do you wish the manuscript returned, or shall I try to see what else I can do? I can only give as an excuse for the long delay that the publishing business in America has been very poor since the war and has only lately grown better.

With all good wishes, I am

Faithfully yours,

[Signature]
Miss Jane Addams
Hull House
Chicago.

July 6, 1931

My dear Miss Addams,

Your letter of May 25th has been a little delayed on account of my being ill. I was in Belgrade for a meeting of the Peace Committee when in the middle of it I had a very severe attack of my gallbladder and had to be taken to a nursing home. After my return I had to go in for a rest cure, and am still in bed.

I was indeed very pleased to receive your letter telling me about Dr. Jacobs' manuscript. I had already given up all hopes that it should be published. The offer from Miss Edith Abbott, Dean of the school of Social Service Administration of the University to publish it for the University of Chicago Press seems to me really magnificent, and I sincerely hope she will be able to pull it through. Of course I will be delighted if you can have the English translation corrected as I myself know it was not fit to go to press as it was. If by any chance it can not be published in that way, I do not know if it would be advisable to do it in any other way, as I do not know how it would be sold and worth while. I leave the decision entirely to you. If the manuscript can not be used in the United States I should be grateful to have it back.

I am returning the letter from Albert and Charles Bomi to you which you might like to keep in your files.

I will not finish this letter without sending my heartiest congratulations with the honour which has been bestowed upon you by the University this last month. I read about it and it must have been a wonderful day for you as well as for your devoted friends. I always have the greatest admiration for you and your work and the most pleasant memories of our work together.

Living in hopes to work with you again and thanking you for your pains taken for Dr. Jacobs' book, believe me with kindest greetings,